



SERVICE BULLETIN

PUBLICATION GROUP, AFTER SALES SERVICE DEP.
MITSUBISHI MOTOR SALES EUROPE BV

SERVICE BULLETIN		No.: ESB-97E22-502	
		Datum: 1999-07-15	<Modell> (EC, EXP) CARISMA
Betreff: BERICHTIGUNG DER ÜBERSETZUNGSVERHÄLTNISSE UND DER ANZUGSMOMENTE			<M/J> 96-10
Gruppe: HANDBETÄTIGTES GETRIEBE			
KORREKTUR		 O. Kai - E.V.P. & G.M. After Sales Service Dept.	
1. Beschreibung: Dieses Service Bulletin informiert Sie über die Berichtigung der Übersetzungsverhältnisse und Anzugsmomente für die Ablasschraube und die Einfüllstutzenschraube.			
2. Anwendbare Handbücher:			
Handbuch	Pub. Nr.	Sprache	Seite(n)
GETRIEBE-Werkstattanleitung	PWEE9508	(Englisch)	22A-1-1,
	PWES9509	(Spanisch)	22A-3-1,
	PWEF9510	(Französisch)	22A-3-2a
	PWEG9511	(Deutsch)	
	PWED9512	(Niederländisch)	
	PWEW9513	(Schwedisch)	
	PWEI9508-b	(Italienisch)	
3. Einzelheiten:			

1. TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

Gegenstand		Technische Daten	
Modell		F5MR1, F5MR2	F5MR3
Typ		Frontantrieb-Fünfgang-Schaltgetriebe	Frontantrieb-Fünfgang-Schaltgetriebe
Übersetzungsverhältnis	1. Gang	3,363	<Richtig>
	2. Gang	2,074 ← 2,047	<Falsch>
	3. Gang	1,321	<Richtig>
	4. Gang	0,967 ← 0,966	<Falsch>
	5. Gang	0,795 ← 0,794	<Falsch>
	Rückwärtsgang	3,550 ← 3,545	<Richtig>
Endübersetzung		4,067 ← 4,066	<Falsch>

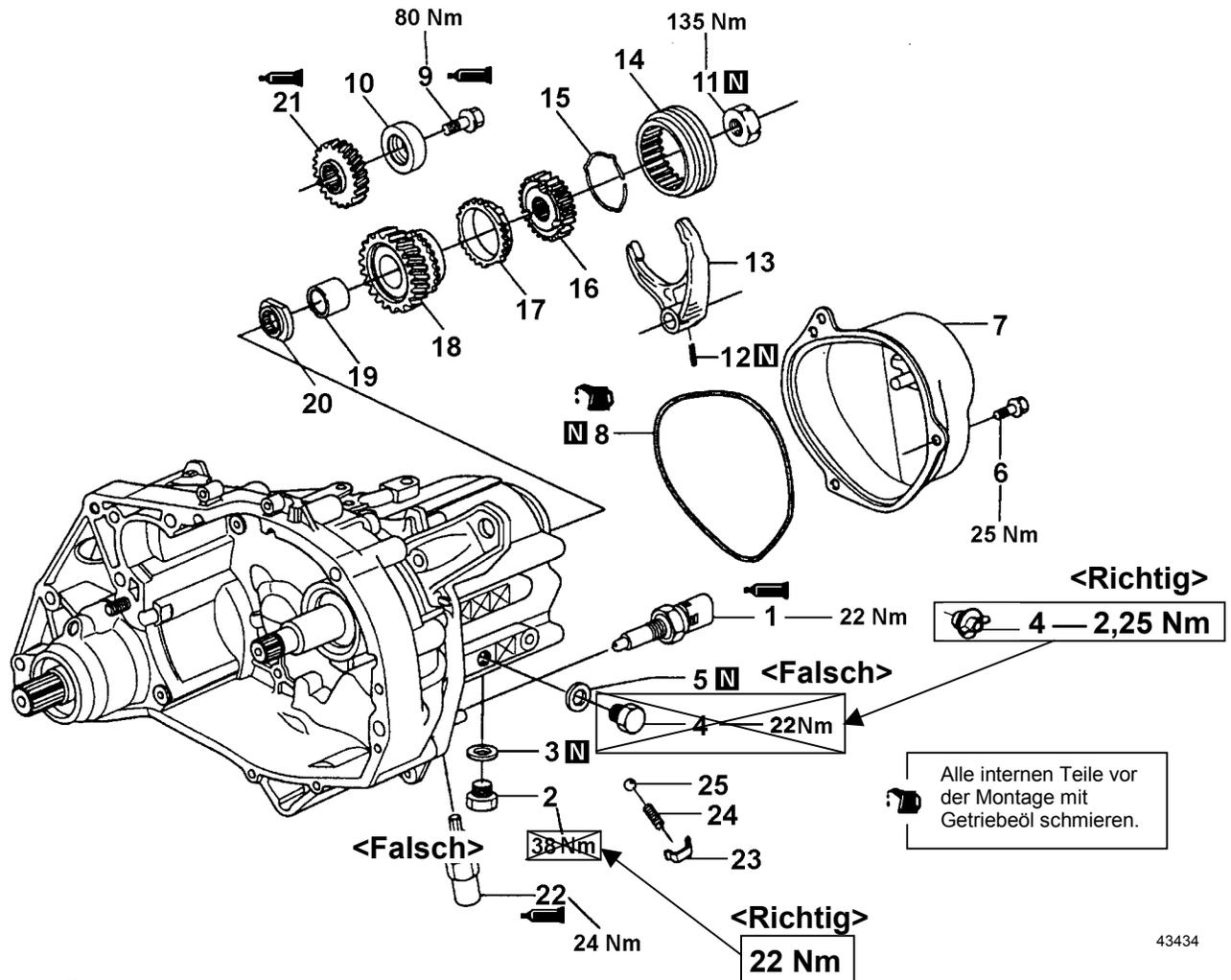
<Falsch>

VORGESCHRIEBENE ANZUGSMOMENTE

Gegenstand	Anzugsmomente (Nm)
Lagergehäuseschrauben	25
Sicherungsmutter der Antriebswelle	135
Schraube der Abtriebswelle	80
Abdeckungsschraube	25
Zentrierstift	24
Rückfahrleuchtschalter	22 <Richtig>
Ablaufschraube	38 ← 22
Einfüllstutzenschraube	22 ← 2,25 <Falsch>
Dichtstopfen	25
Führungsbuchsen-schraube <F5MR3>	25
Differentialmutter <F5MR3>	130

3. GETRIEBE

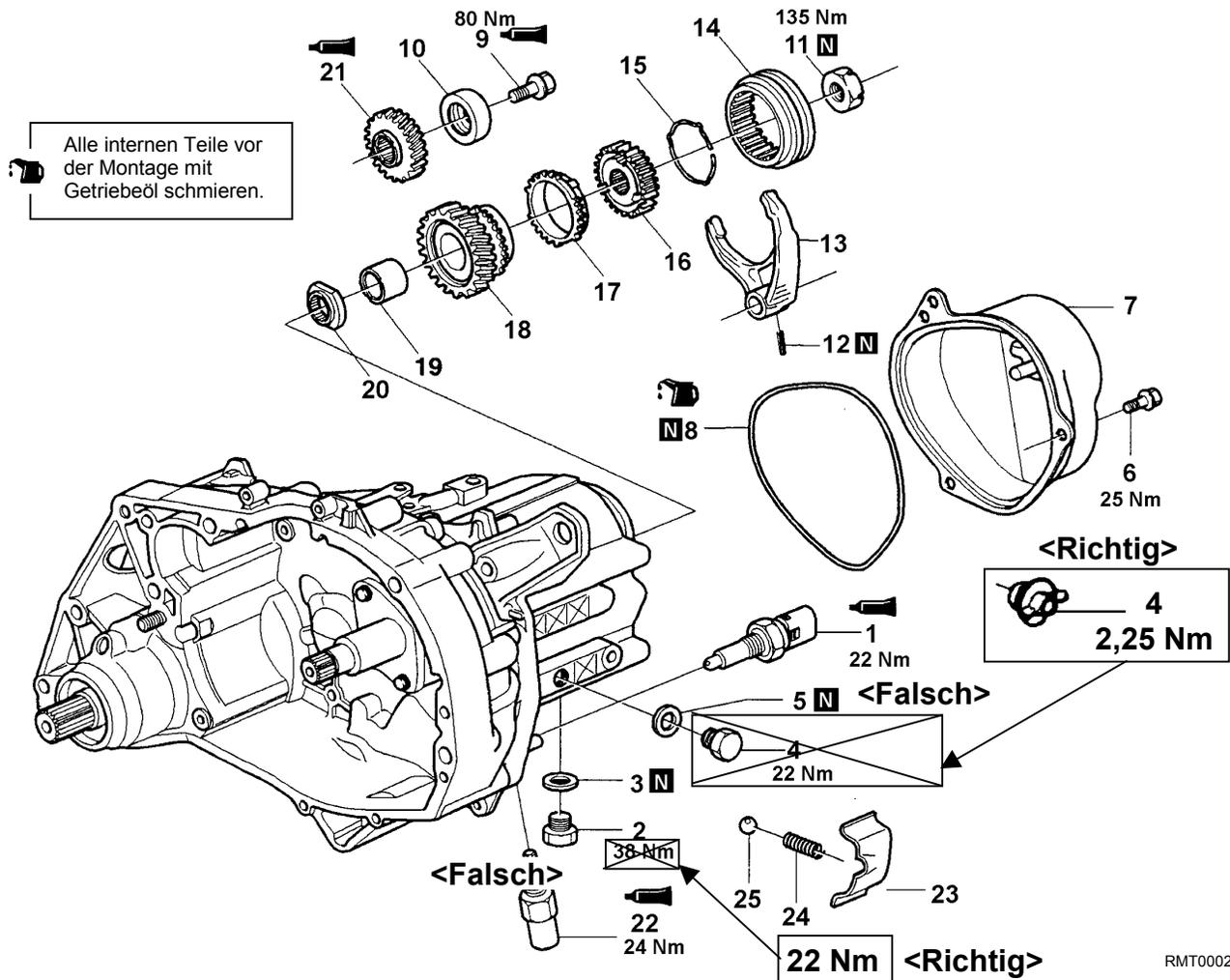
DEMONTAGE UND MONTAGE <F5MR1, F5MR2>



Demontagestufen

- | | | | | |
|---------|---------------------------|-----|-----|-----------------------------|
| ▶Z◀ | 1. Rückfahrleuchtschalter | ◀C▶ | ▶V◀ | 14. Schaltmuffe |
| | 2. Ablassschraube | ◀D▶ | ▶V◀ | 15. Synchronfeder |
| | 3. Dichtung | ◀D▶ | ▶V◀ | 16. Synchronkörper |
| | 4. Einfüllstuzenschraube | ◀D▶ | ▶T◀ | 17. Synchonring |
| | 5. Dichtung | ◀D▶ | ▶T◀ | 18. Zahnrad 5. Gang |
| ◀A▶ ▶Y◀ | 6. Schraube | ◀D▶ | ▶T◀ | 19. Lagermuffe |
| ◀A▶ ▶Y◀ | 7. Hintere Abdeckung | ◀D▶ | ▶T◀ | 20. Sicherungsring |
| ◀A▶ ▶Y◀ | 8. O-Ring | ◀E▶ | ▶U◀ | 21. Abtriebszahnrad 5. Gang |
| ◀B▶ ▶W◀ | 9. Schraube | ◀F▶ | ▶S◀ | 22. Zentrierstift |
| ◀B▶ ▶W◀ | 10. Beilagschreibe | ◀G▶ | ▶R◀ | 23. Abdeckplatte |
| ◀B▶ ▶W◀ | 11. Sicherungsmutter | ◀G▶ | ▶R◀ | 24. Tellerfeder |
| ◀C▶ ▶X◀ | 12. Federstift | ◀G▶ | ▶R◀ | 25. Tellerkugel |
| ◀C▶ ▶V◀ | 13. Schaltgabel 5. Gang | | | |

DEMONTAGE UND MONTAGE <F5MR3>



RMT0002

Demontagestufen

- | | | | | | |
|-----|----------------------------|-------------------------|-----|---------------------|-----------------------------|
| ▶Z | 1. Rückfahrleuchenschalter | <C> | ▶V | 14. Schaltmuffe | |
| | 2. Ablasschraube | <D> | ▶V | 15. Synchronfeder | |
| | 3. Dichtung | <D> | ▶V | 16. Synchronkörper | |
| | 4. Einfüllstutzenschraube | <D> | ▶T | 17. Synchonring | |
| | 5. Dichtung | <D> | ▶T | 18. Zahnrad 5. Gang | |
| <A> | ▶Y | 6. Schraube | <D> | ▶T | 19. Lagermuffe |
| <A> | ▶Y | 7. Hintere Abdeckung | <D> | ▶T | 20. Sicherungsring |
| <A> | ▶Y | 8. O-Ring | <E> | ▶U | 21. Abtriebszahnrad 5. Gang |
| | ▶W | 9. Schraube | <F> | ▶S | 22. Zentrierstift |
| | ▶W | 10. Beilagschreibe | <G> | ▶R | 23. Abdeckplatte |
| | ▶W | 11. Sicherungsmutter | <G> | ▶R | 24. Tellerfeder |
| <C> | ▶X | 12. Federstift | <G> | ▶R | 25. Tellerkugel |
| <C> | ▶V | 13. Schaltgabel 5. Gang | | | |